

**12.08.2003 Salı**  
**Sayı: 25197 (Asıl)**

## **YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ**

### **Milletlerarası Andlaşmalar**

#### **Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşması'nın Onaylanması Hakkında Karar**

**Karar Sayısı: 2003/5947**

**Bakanlar Kurulundan:**

29 Haziran 2001 tarihinde Ankara'da imzalanan ve 20/3/2003 tarihli ve 4832 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşması"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 1/7/2003 tarihli ve KOKD/270793 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 21/7/2003 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER  
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

A.GÜL  
Dışişleri Bak. ve  
Başb.Yrd.

K.UNAKITAN  
Devlet Bak.ve  
Başb.Yrd. V.

M.A.ŞAHİN  
Devlet Bak.ve  
Başb.Yrd.

B.ATALAY  
Devlet Bakanı

A.BABACAN  
Devlet Bakanı

M.AYDIN  
Devlet Bakanı

G.AKŞİT  
Devlet Bakanı

K.TÜZMEN  
Devlet Bakanı

C.ÇİÇEK  
Adalet Bakanı

M.V.GÖNÜL  
Milli Savunma  
Bakanı

A.AKSU  
İçişleri Bakanı

K.UNAKITAN  
Maliye Bakanı

H.ÇELİK  
Milli Eğitim Bakanı

Z.ERGEZEN  
Bayındırlık ve  
İskan Bakanı

R.AKDAĞ  
Sağlık Bakanı

B.YILDIRIM  
Ulaştırma Bakanı

S.GÜÇLÜ  
Tarım ve Köyişleri  
Bakanı

M.BAŞESGİOĞLU  
Çalışma ve Sos.Göv.  
Bakanı

A.COŞKUN  
Sanayi ve Ticaret  
Bakanı

B.YILDIRIM  
Enerji ve Tabii  
Kaynaklar Bakanı V.

E.MUMCU  
Kültür ve Turizm  
Bakanı

S.GÜÇLÜ  
Çevre ve Orman Bakanı V.

S. ÖZDOĞAN

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti  
Arasında Suçluların İadesi Anlaşması**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Sözleşen Devletler" olarak anılacaktır),

Her iki ülke arasında suçların önlenmesinde daha etkin bir işbirliğini sağlamak isteği ile aralarında suçluların iadesi konusunda bir anlaşma yaparak,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1

-----

Suçluların İadesi Yükümlülüğü

1. Herbir Sözleşen devlet, işbu Anlaşmada belirtilen durumlarda ve şartlara bağlı olarak, bir Devletin Ülkesinde 2 inci Maddede tanımlanan iadeye konu bir suç nedeniyle itham veya mahkum edilen ve diğer Devletin ülkesinde bulunan herhangi bir kişiyi, suçun bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce veya sonra işlendiğine bakılmaksızın, birbirlerine iade etmeyi üstlenir.

2. 2 inci maddede belirtilen ve Talep Eden Devletin ülkesi dışında işlenmiş olmakla birlikte bu Devletin yargı yetkisine giren bir suç söz konusu olduğunda, istenilen Devlet müteakabil koşullarda işlenmiş böyle bir suç üzerinde yargı yetkisine sahip ise, yine suçlu iade edilecektir. Bu gibi durumlarda, İstenilen Devlet, suçun ağırlığı da dahil olmak üzere, meselenin tüm yönlerini dikkate alacaktır.

3. Suç, Talep Eden Devlet ülkesi dışında işlenmişse İstenilen Devlet, iadeyi bu Anlaşmanın hükümlerine bağlı kalarak:

(a) İstenilen Devletin mevzuatı benzer koşullarda işlenen böyle bir suçun cezalandırılmasını öngörüyorsa veya,

(b) Suç, Talep Eden Devletin uyruğu tarafından işlenmiş ve bu Devletin yasalarına göre bu kişiyi yargılama yetkisi varsa,

kabul edecektir.

Madde 2

-----

Suçlunun İadesini Gerektiren Fiiller

1. Gerek Talep Eden Devletin ve gerek İstenilen Devletin kanunlarınca en aşağı bir sene özgürlüğü bağlayıcı bir cezayı veya daha ağır bir cezayı mucip fiiller suçlunun iadesini yükümlü kılar. Talep Eden Devletin ülkesinde mahkumiyet kararı verilip hapis cezasına hükmedilmişse, verilen ceza en aşağı altı ay olmalıdır.

2. İade istemi, Talep Eden Devlet ve İstenilen Devletin Kanunlarınca özgürlüğü bağlayıcı bir ceza ile cezalandırılan çeşitli suçlara taalluk etmekle beraber bunlardan bazıları verilebilecek ceza sürelerine ait koşula uymuyor ise, İstenilen Devlet, bu sonuncu suçlar için dahi iadeyi sağlamak hakkına haiz olacaktır.

Madde 3

-----

Suçluların İadesi ve Takibat

1. İstenilen kişi iadesine konu suç için İstenilen Devletin mahkemeleri tarafından yargılanabilecekse, bu Devlet iade talebini reddedebilir.

2. İstenilen Devlet, bu maddenin 1 nci paragrafında belirtilen nedenden

dolayı bir iade talebini reddetmesi halinde, adli takibat yapılabilmesi için meseleyi yetkili makamlarına iletilecektir. Bu makamlar karar verirken, kendi mevzuatlarına göre önemli bir suç için izlenen yöntemi uygulayacaklardır.

3. Eğer yetkili makamlar böyle bir olayda takibat yapılmamasına karar verirlerse, iade istemi bu Anlaşma çerçevesinde yeniden değerlendirilecektir.

#### Madde 4

-----

#### İadenin Reddedilmesinin Nedenleri

Kişi aşağıdaki durumlarda iade edilmeyebilir:

1. Suçlu iadeye konu suç için, altı ay ya da daha fazla süreli hapis ya da başka tür hürriyeti kısıtlama cezasına mahkum olmamışsa;

2. İadesinin talep edildiği suç nedeniyle İstenilen Devlet ülkesinde takibata uğramışsa daha önceden bu Devletin herhangi bir yasası doğrultusunda beraat etmiş veya mahkum edilmiş olup da serbest bırakılmaya hak kazanmışsa,

3. İadesinin talep edildiği suç nedeniyle, üçüncü bir Devletin ülkesinde daha önce mahkum edilmiş veya beraat etmişse.

#### Madde 5

-----

#### Siyasi Suçlar

1. İadeye konu olan suç, İstenilen Devletçe siyasi suç kabul edildiği takdirde iade istemi yerine getirilmeyecektir.

2. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından aşağıdaki suçlar siyasi suç olarak kabul edilmeyecektir.

(a) 16 Aralık 1970 tarihinde La Haye'de imzaya açılan Uçakların Kanun Dışı Yollarla Ele Geçirilmesinin Önlenmesine İlişkin Sözleşmenin kapsamına giren bir suç;

(b) 13 Eylül 1971 tarihinde Montreal'de imzaya açılan Sivil Havacılığın Güvenliğine Karşı Kanun Dışı Eylemlerin Önlenmesi Sözleşmesi kapsamına giren bir suç;

(c) 14 Aralık 1973 tarihinde New York'ta imzaya açılan Diplomatik Ajanlar da Dahil Olmak Üzere Uluslararası Korunmaya Sahip Kişilere Karşı İşlenen Suçların Önlenmesi ve Cezalandırılmasına Dair Sözleşme kapsamına giren bir suç;

(d) 18 Aralık 1979 tarihinde New York'ta imzaya açılan Rehine Alınmasına Karşı Uluslararası Sözleşmenin kapsamına giren bir suç;

(e) Adam öldürme;

(f) Devlet Başkanı veya Hükümet Başkanı veya bunların aile üyelerine yönelik öldürme veya buna teşebbüs;

(g) Kasten adam öldürme veya tedbirsizlikle ölüme sebebiyet;

(h) Silahla, tehlikeli maddeyle veya başka bir şekilde insan vücuduna cismen zarar vermek veya yaralamaya sebebiyet, kasten yaralama veya ağır ıstırap verecek şekilde vücut bütünlüğüne zarar vermek;

(i) İnsan hayatını tehlikeye atması ya da önemli maddi hasara yol açması muhtemel bir patlamaya neden olmak;

(j) Gerek kendisi gerek bir başka kişi vasıtasıyla, insan hayatını tehlikeye atmak ya da önemli maddi hasara yol açmak amacıyla patlayıcı madde imal etmek veya bulundurmak;

(k) Kendisi veya bir başka kişi vasıtasıyla insan hayatını tehlikeye atmak amacıyla ateşli silah ya da patlayıcı madde bulundurmak;

(l) Kendisi veya bir başka kişinin yakalanmasına ya da tutuklanmasına karşı koymak veya engellemek amacıyla ateşli silah kullanmak;

(m) İnsan hayatını tehlikeye atmak kasdıyla ya da dikkatsizlikle başka bir kişinin hayatını tehlikeye sokabilecek şekilde gerek kamu yararı gerek başka bir amaçla kullanılan mallara zarar vermek;

(n) Adam kaldırma, kız, kadın veya çocuk kaçırma, rehin alma dahil yasadışı hürriyeti tahdit veya alıkoyma;

(o) Adam öldürmeye azmettirme;

(p) Talebin yapıldığı anda, İstenilen Devletin kanunlarına göre siyasi olarak kabul edilmeyen, terörizm ile ilgili diğer herhangi bir suç;

(r) Yukarıda belirtilen suçlardan herhangi birini işlemeye teşebbüs etmek veya işlemek için teşekkül kurmak ya da böyle bir suçun işlenmesine iştirak etmek veya iştirak etmeye teşebbüs;

3. Bu madde, Sözleşen Devletlerin, diğer herhangi bir çok taraflı sözleşme ile taahhüt ettiği ya da taahhüt edebileceği yükümlülükleri etkilemeyecektir.

Madde 6

-----

Askeri Suçlar

Genel anlamda ceza hukukuna göre suç teşkil etmeyen askeri suçlar dolayısıyla iade işbu Anlaşmanın uygulama alanı dışında bırakılmıştır.

Madde 7

-----

Mali Suçlar

Vergiler, harçlar, gümrük vergileri ve döviz dahil mali nitelikteki suçlar için bu anlaşma hükümlerine göre iade sağlanacaktır.

Madde 8

-----

Uyrukların İadesi

1. Sözleşen Devletlerin uyrukları, eylemin İstenilen Devletin mevzuatına göre de suç oluşturması ve bu Devletin meseleyi kovuşturulmak üzere kendi yetkili makamlarına iletmesi kaydıyla, diğer Sözleşen Devlete iade edilmeyecektir.

2. Eğer İstenilen Devlet uyruğunu iade etmez ise, Talep Eden Devletin istemi üzerine, mevzuatına uygun olduğu takdirde, meseleyi kovuşturulmak üzere yetkili makamlarına iletilecektir. Bu amaçla, suçla ilgili dosyalar, bilgiler ve belgeler 14. maddede öngörülen yöntemle ücretsiz olarak gönderilecektir. Talep Eden Devlet, isteminin sonucundan haberdar edilecektir.

Madde 9

-----

Suçun İşlendiği Mahal

İade talebine konu olan suç Talep Eden Devletin ülkesi dışında işlenmişse, iade ancak İstenilen Devletin mevzuatının, ülkesi dışında işlenen aynı tür bir suçun kovuşturulmasına müsaade etmemesi veya isteme konu suçun bu Anlaşma hükümlerine göre iadeye cevaz vermemesi halinde reddolunabilir.

Madde 10

-----

Aynı Fiiller Dolayısıyla Takibat Yapılmakta Olması

İstenilen Devlet, iade istemine konu olan suç veya suçlar dolayısıyla, zaten hakkında takibat yapmakta olduğu kişinin iadesini reddedebilir.

Madde 11

-----

Non Bis In Idem

İadesi talep edilen şahıs hakkında İstenilen Devletin yetkili makamlarınca iade talebine konu edilen bir veya birkaç fiilden dolayı kesinleşmiş olarak karar verilmiş ise iadeye cevaz yoktur. İstenilen Devletin yetkili makamlarınca aynı fiil veya fiiller hakkında takibat yapılmamasına veya yapılmış bulunan takibata son verilmesine karar verilmiş ise iade talebi reddolunabilir.

Madde 12

-----

Zamanaşımı

Dava veya cezanın Talep Eden Devlet mevzuatına göre zamanaşımına uğramış olması halinde iadeye cevaz yoktur.

Madde 13

-----

Ölüm Cezası

Talep Eden Devletin kanunlarında iade talebine konu olan fiilin ölüm cezasına müstelzim olmasına mukabil, İstenilen Devletin mevzuatında ölüm cezası bulunmaması veya bu cezanın umumiyetle tatbik edilmemesi halinde, iade, ancak Talep Eden Devlet ölüm cezasının infaz edilmeyeceğine dair İstenilen Devlete kafi teminat vermediği takdirde reddolunabilir.

Madde 14

-----

İstem ve Gerekli Belgeler

1. İşbu Anlaşmaya göre, iade talebi diplomatik kanaldan yapılacaktır. İki Devlet arasında karşılıklı istişarede bulunulmak suretiyle diğer iletişim yolları da kullanılabilir.

2. İade talepnamesine;

(a) Talep Eden Devlet kanunlarında öngörülen usule uygun olarak düzenlenen mahkumiyet kararı ve hükmün veya tutuklama müzekkeresinin veya aynı değerdeki diğer bir belgenin aslı veya onaylı örneği;

(b) İade istemine konu olan suçun (suçların) işleniş tarihleri ve mahalleri, ilgili kanun maddeleri belirtilmek suretiyle hukuki tavsiflerini içeren belge,

(c) Suç (suçlara) uygulanan kanun maddeleri metinleri,

(d) İadesi istenen kişinin mümkün olduğu kadar doğru tanımıyla birlikte kimliğini ve uyruğunu tespitte yarayacak fotoğraf, parmak izi fişleri, pasaport ayrıntıları vesaire gibi sağlanan bilgiler,

eklenecektir.

3. Talep Eden Devletçe gönderilen bilgilerin İstenilen Devletçe karar verme bakımından yetersiz görülmesi halinde, İstenilen Devlet, Talep Eden

Devlet tarafından bir ay içinde kendisine iletilmek üzere, tamamlayıcı bilgi isteminde bulunabilir. Bu süre geçerli nedenlerle ve Tarafların karşılıklı rızalarıyla uzatılabilir.

Madde 15

-----

Kanıtlar

1. İstenilen Devletin makamları:

İadeye ilişkin bütün işlemlerde, yeminli olarak veya bunu teyiden elde edilen her kanıtı, her müzekkereyi veya bununla ilgili belgeyi veya bir mahkumiyete ilişkin olayları açıklayan adli belgeyi eğer;

(a) (i) Belge müzekkere ise, Talep Eden Devletin hakimi, sulh hakimi veya yetkili makamı tarafından imzalanmışsa veya, herhangi bir belge söz konusu olup da, aslı anılan merciler tarafından onaylanmışsa,

(ii) Bazı tanıkların yeminli beyanıyla veya Talep Eden Devletin ilgili Bakanının resmi mührüyle tasdik olunmuşsa,

(b) İstenilen Devletin mevzuatına göre kabul edilebilecek bir yöntemle onaylanmışsa,

delil olarak kabul edilecektir.

2. İnci paragrafta belirtilen kanıtlar, bunların Talep Eden Devlette veya üçüncü bir Devlette yeminli veya yeminsiz olarak teyit edilmiş olup olmadığına bakılmaksızın, İstenilen Devlette iade işlemlerinde geçerli addedilecektir.

Madde 16

-----

Hususilik Kuralı

1. Aşağıda belirtilen haller dışında iade edilen şahıs iadeden evvel ika ettiği ve iadeye esas olandan başka bir fiilden dolayı takip veya muhakeme edilemeyeceği gibi bir ceza veya emniyet tedbirinin infazı için tevkif edilemez ve kezalik herhangi bir surette hürriyeti kısıtlanamaz:

(a) İade eden Devletin buna muvafakat etmesi. Muvafakati istihsal için bir talepte bulunulacak ve buna 14 üncü maddede mezkur belgeler ile iade edilen şahsın suça müteallik olarak yaptığı beyanın zaptı eklenecektir. Muvafakat, ancak şahsın talep edilmesine sebep olan suçun bizatihi bu Anlaşmaya göre iadeyi icap ettirmesi halinde gösterilir.

(b) İade edilen şahsın nihai olarak serbestisine kavuşmasını takip eden 45 gün zarfında iade edildiği Devletin arazisini, elinde imkan olduğu halde terk etmemesi veya terk ettikten sonra buraya geri dönmesi halinde.

(c) Suçlunun iadesini sağlamak amacıyla ispatlanan maddi olaylar sonucunda iadeye elverişli daha hafif bir suçun ortaya çıkması.

2. Suç addolunan fiilin evsafı takibat esnasında değişmişse, iade edilen şahıs hakkında ancak yeniden tavsif edilen suçun unsurları iadeyi icap ettiriyorsa takibat ve muhakeme yapılabilir.

Madde 17

-----

Üçüncü Bir Devlete Yeniden İade

16 ncı maddenin 1 inci paragrafının (b) bendinde öngörülen hal müstesna olmak üzere Talep Eden Devletin kendisine teslim edilip de üçüncü bir Devlet tarafından iadeye mukaddem suçlardan dolayı istenilen şahsı kendisine teslim etmiş olan Devletin rızasını almadan, üçüncü bir Devlete iade edemez. Talep edilen Devlet, 14 üncü maddede belirtilen belgeleri isteyebilir.

Madde 18

-----

Geçici Tutuklama

1. Müstacel hallerde, iadeyi Talep Eden Devletin yetkili makamları iadesini istediği şahsın geçici tutuklanmasını talep edebilirler; İstenilen Devletin yetkili makamları ise, bu talep hakkında kendi kanunlarına göre karar verecektir.

2. Geçici tutuklama talebinde 14 üncü maddenin 2 (a) bendinde belirtilen belgelerden birinin mevcudiyeti ve iade talebinde bulunulacağı belirtilecektir. Bu talepte, ayrıca yapılacak iade talebine konu teşkil eden fiil, bunun ika edildiği yer ve tarih ve istenilen şahsın eşkali olanaklar nispetinde açıklanacaktır.

3. Geçici tutuklama ile ilgili bir talep, İstenilen Devletin yetkili makamlarına diplomatik yollardan gönderilebileceği gibi posta veya telgraf ile ya da İnterpol aracılığıyla veya yazıya dönüştürülebilen veya Sözleşen Devletler tarafından kabul edilen diğer herhangi bir yöntemle de gönderilebilir.

4. Talepte bulunan makam, talebinin sonucu hakkında vakit geçirilmeden haberdar edilecektir.

5. Geçici tutuklama, tutuklamayı takip eden 60 günlük süre zarfında İstenilen Devlete iade talebinin ve 14 üncü maddede belirtilen belgelerin tevdi edilmemesi halinde sona erer; geçici tutuklama hiçbir surette tevkifi takip eden 90 günü geçemez. Geçici serbest bırakma her zaman mümkündür; ancak İstenilen Devlet, iade talep edilen şahsın kaçmasına mani olmak için gerekli gördüğü önlemleri alacaktır.

6. Serbest bırakma, iade talebinin ahiren vürudu halinde yeni bir tutuklamaya veya iadeye mani teşkil etmez.

Madde 19

-----

İstemlerin Çakışması

Birden fazla Devlet tarafından aynı fiilden veya değişik fiillerden dolayı aynı esnada iade talep edildiği takdirde, İstenilen Devlet bütün koşulları ve bilhassa suçların birbirlerine nispeten ağırlık oranlarını ve ika edildikleri yeri, taleplerin müteakib tarihlerini, istenilen şahsın uyuşunu ve bilahare başka bir Devlete yeniden iade olanağını dikkate alarak karar verecektir.

Madde 20

-----

Teslimat

1. İstenilen Devlet, iade hakkındaki kararını 14 üncü maddenin 1 inci paragrafında öngörülen yöntemle Talep Eden Devlete bildirecektir.

2. Tam veya kısmi ret halinde nedenleri gösterilecektir.

3. Talebin kabul edilmesi halinde, Talep Eden Devlete teslim yer ve tarih ile istenilen şahsın iade edilmek üzere ne kadar süre tutuklu kaldığı hakkında bilgi verilecektir.

4. İadesi talep edilen şahıs, belirlenen tarihte teslim alınmadığı takdirde, işbu maddenin 5 inci fıkrasında öngörülen hal saklı kalmak kaydıyla, 30 günlük bir sürenin hitamında serbest bırakılabilir. Eğer şahıs, söz konusu süre içinde teslim alınmaz ise, İstenilen Devlet bu şahsı aynı suçtan dolayı iade etmeyi reddedebilir.

5. İade edilecek şahsın mücbir sebeplerden dolayı teslim edilememesi veya

teslim alınamaması halinde diğler Devlet bu durumdan haberdar edilecektir. İki Devlet yeni bir teslim tarihi üzerinde mutabık kalacaklar ve işbu maddenin 4 üncü fıkrası hükümleri uygulanacaktır.

Madde 21

-----

Tehirli veya Şartlı Teslim

1. İstenilen Devlet, iade talebi hakkında kararını verdikten sonra, şahıs aleyhine takibatta bulunabilmek veya, esasen mahkum olmuşsa, iade talebine konu olanların dışında bir fiilden dolayı uğradığı cezayı kendi ülkesinde çekebilmesi için iadesi istenilen şahsın teslimini erteleyebilecektir.

2. İstenilen Devlet teslimi tehir edeceği yerde, iadesi istenilen şahsı, Devletler arasında müştereken tesbit edilecek şartlar doğrultusunda Talep Eden Devlete geçici olarak teslim edebilecektir.

Madde 22

-----

Eşyanın Teslimi

1. İstenilen Devlet, yasalarının olanak verdiği ölçüde ve Talep Eden Devletin istemi üzerine, aşağıda belirtilen eşyaya el koyacak ve bu Devlete teslim edecektir;

(a) Kanıt olarak istenilen veya;

(b) Suçun bir sonucu olarak edinilen ve yakalanması anında iadesi istenilen kişinin zilyetliğinde bulunan veya bulunduğu sonradan ortaya çıkarılan eşyalar,

2. İşbu maddenin 1 inci paragrafında belirtilen eşya iadesi istenilen kişinin ölümü ya da kaçmasından dolayı, iadesi gerçekleşmemiş olması halinde dahi Talep Eden Devlete teslim edilecektir.

3. Söz konusu eşya İstenilen Devletin sınırları içinde el koyma ya da müsadereye tabi ise, bu Devlet karara bağlanmamış cezai kovuşturmalara ilişkin olarak bunları geçici olarak muhafaza edebilir ya da geri verilmesi koşuluyla teslim edebilir.

4. İstenilen Devletin ya da üçüncü tarafların, yukarıda bahsedilen eşya üzerinde kazandıkları haklar saklıdır. Bu tür hakların varlığı halinde, eşya, yargılamadan sonra mümkün olan en kısa zamanda bedelsiz olarak İstenilen Devlete geri gönderilecektir.

Madde 23

-----

Transit Geçiş

1. Sözleşen Tarafların birinin ülkesinden transit geçişe, 14 üncü maddede belirtilen yöntemlerle yapılacak istem üzerine, işbu istem ülkesinden transit geçişin yapılacağı Devlet tarafından, konuya ilişkin suçun bu Anlaşma hükümleri çerçevesinde siyasi veya tamamen askeri nitelikte bir suç olarak addedilmemesi kaydıyla müsaade edilecektir.

2. Kendisinden transite müsaade etmesi istenilen memleketin 8 inci madde anlamındaki uyuğunun transit olarak geçmesi reddolunabilir.

3. 14 üncü maddede belirtilen belgelerin tevdi, işbu maddenin 4 üncü paragrafı hükümleri saklı kalmak koşuluyla gereklidir.

4. Hava yolunun kullanılması halinde aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:

(a) Aracın inmesi söz konusu değilse, Talep Eden Devlet aracın ülkesi üzerinden geçeceği Devleti haberdar edecek ve 14 üncü maddede belirtilen



belgelerden birinin mevcut olduğunu bildirecektir. Planlanmamış bir iniş halinde, işbu bildirim 18 inci maddede sözü edilen geçici tutuklama etkisini doğuracak ve Talep Eden Devlet nizami bir transit talebinde bulunacaktır.

(b) Aracın inmesi amaçlanıyorsa, Talep Eden Devlet nizami bir transit talebinde bulunacaktır.

Madde 24

-----

Uygulanacak Yasalar

İade ve geçici tutuklama ile ilgili işlemler sadece İstenilen Devletin yasalarına uygun olarak yerine getirilecektir.

Madde 25

-----

Suçluların İadesi Konusunda Karşılıklı Hukuki Yardımlaşma

Sözleşen Devletlerden her biri, yasaların izin verdiği ölçüde, iade isteminin yapıldığı suçla ilgili cezai konularda birbirlerine en geniş anlamda yardımda bulunacaktır.

Madde 26

-----

Dil

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında, Sözleşen Devletler kendi ulusal dilini (dillerini) kullanacak ve ilgili belgelerin İngilizce'ye yapılmış onaylı çevirilerini ekleyeceklerdir.

Madde 27

-----

Masraflar

1. İade nedeniyle İstenilen Devletin sınırları içinde yapılan masraflar bu Devlet tarafından karşılanacaktır.

2. Ülkesi üzerinden transit geçit talebinde bulunulan Devletin sınırları içinde transit geçiş nedeniyle ortaya çıkan masraflar Talep Eden Devlet tarafından karşılanacaktır.

Madde 28

-----

Uluslararası Yükümlülükler

İşbu Anlaşma, Sözleşen Devletlerin taraf oldukları Uluslararası Sözleşmeler/Anlaşmalardan kaynaklanan haklarını ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

Madde 29

-----

Onaylama ve Yürürlüğe Giriş

1. İşbu Anlaşma onaylamaya tabidir ve onaylama belgelerinin karşılıklı olarak değişimi tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. Sözleşen Devletlerden herbiri diplomatik yollardan diğerine bildirim yapmak suretiyle işbu Anlaşmayı herhangi bir anda feshedebilir; ve bu tür bir bildirim yapılması durumunda, Anlaşma bildirim alınması tarihinden altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

Yukarıdaki hükümlere tanık olmak üzere, Sözleşen Devletlerin Yetkili Temsilcileri işbu Anlaşmayı imzalayıp mühürlemişlerdir.

Ankara'da 29 Haziran 2001 tarihinde, Türkçe, Hintçe ve İngilizce olarak üç nüsha olarak yapılmıştır, her üç nüsha aynı ölçüde geçerlidir. Yorumda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti adına

Hindistan Cumhuriyeti  
Hükümeti adına

Prof.Dr. Hikmet Sami TÜRK  
Adalet Bakanı

Lal Krishna ADVANI  
İçişleri Bakanı